

31975L0322

L 147/28

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

9.6.1975

DIRECTIVA CONSILIULUI
din 20 mai 1975
de apropiere a legislațiilor statelor membre cu privire la suprimarea paraziților radioelectrici produși de
motoarele cu aprindere prin scânteie cu care sunt echipate tractoarele agricole sau forestiere pe roți

(75/322/CEE)

CONSILIUL COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

exploatarea agricolă sau forestieră. Acesta poate fi amenajat pentru a transporta o încărcătură și însoțitori.

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene, în special articolul 100,

(2) Prezenta directivă se aplică numai tractoarelor menționate la alineatul (1), montate pe roți pneumatice, care au două axe, o viteză maximă prin construcție cuprinsă între 6 și 25 km/oră și un motor prevăzut cu sistem de aprindere la înaltă tensiune.

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Adunării (1),

Articolul 2

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social (2),

Statele membre nu pot refuza omologarea CEE, nici omologarea la scară națională a unui tractor, din motive privind paraziții radioelectrici produși de sistemul de aprindere electrică a motorului de propulsie al acestuia, în cazul în care acest tractor este echipat cu un dispozitiv de antiparazitare care respectă cerințele menționate în anexe.

întrucât cerințele tehnice pe care trebuie să le îndeplinească tractoarele în conformitate cu legislațiile interne se referă, *inter alia*, la eliminarea paraziților radioelectrici produși de aceste tractoare;

Articolul 3

întrucât aceste cerințe diferă de la un stat membru la altul; întrucât este necesar, prin urmare, ca aceleași cerințe să fie adoptate de către toate statele membre, fie în completarea, fie în locul reglementărilor lor actuale, în primul rând pentru a permite punerea în aplicare, pentru fiecare tip de tractor, a procedurii de omologare CEE, care face obiectul Directivei 74/150/CEE a Consiliului din 4 martie 1974 de apropiere a legislațiilor statelor membre cu privire la omologarea tractoarelor agricole sau forestiere pe roți (3),

Statele membre nu pot refuza înmatricularea sau interzice vânzarea, punerea în circulație sau utilizarea tractoarelor din motive legate de paraziții radioelectrici produși de sistemul de aprindere electrică al motorului său de propulsie, în cazul în care acesta este prevăzut cu un dispozitiv de antiparazitare care respectă cerințele care figurează în anexe.

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

Articolul 1

Articolul 4

(1) Se înțelege prin „tractor (agricol sau forestier)” orice vehicul cu motor, roți sau șenile, cu cel puțin două axe, a cărui funcție constă în mod esențial în forța de tracțiune și care este special conceput pentru tractarea, împingerea, transportarea sau acționarea anumitor utilaje, mașini sau remorci destinate să fie folosite în

Statul membru care a acordat omologarea ia măsurile necesare pentru a fi informat de orice modificare a vreunui dintre elementele sau a vreunui dintre caracteristicile menționate la anexa I punctul 2.2. Autoritățile competente ale acestui stat estimează dacă tipul de tractor modificat trebuie supus la noi încercări, însoțite de un nou proces-verbal. În cazul în care din încercările efectuate rezultă că dispozițiile prezentei directive nu sunt respectate, modificarea nu se autorizează.

(1) JO C 160, 18.12.1969, p. 29.

(2) JO C 48, 16.4.1969, p. 21.

(3) JO L 84, 28.3.1974, p. 10.

Articolul 5

Modificările necesare pentru adaptarea la progresul tehnic a cerințelor menționate în anexe se adoptă în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 13 din Directiva 74/150/CEE.

Articolul 6

(1) Statele membre pun în aplicare dispozițiile necesare pentru a se conforma prezentei directive în termen de 18 luni de la notificarea sa și informează de îndată Comisia cu privire la aceasta.

(2) Comisiei îi sunt comunicate de către statele membre textele principalelor dispozițiilor de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

Articolul 7

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 20 mai 1975.

Pentru Consiliu

Președintele

R. RYAN

ANEXA I ⁽¹⁾**DEFINIȚII, CERERE DE OMOLOGARE CEE, INSCRIȚII, OMOLOGARE CEE, SPECIFICAȚII,
ÎNCERCĂRI, CONFORMITATEA PRODUCȚIEI**

(1.)

2. DEFINIȚII

În sensul prezentei directive, termenii și expresiile de mai jos au următorul înțeles:

(2.1.)

2.2. „tip de tractor în ceea ce privește antiparazitarea”: tractoarele care nu prezintă modificări esențiale între ele, diferențe care pot viza, în special, următoarele:

2.2.1. forma sau materialele părții de caroserie care constituie compartimentului motor și partea cabinei care este cea mai apropiată de aceasta;

2.2.2. tipul motorului (în doi sau patru timpi, numărul și volumul cilindrilor, numărul carburatoarelor, dispunerea supapelor, puterea maximă și regimul de rotație corespunzător etc.);

2.2.3. amplasarea sau modelul dispozitivelor circuitului de aprindere (bobină, dispozitiv de aprindere, bujii, elemente de ecranare etc.);

2.2.4. amplasarea elementelor metalice situate în compartimentului motor (de exemplu, aparate de încălzire, roată de rezervă, filtru de aer etc.);

2.3. „limitarea paraziților radioelectrici”: o diminuare sensibilă a paraziților radioelectrici în benzile de frecvență de radiodifuziune și de televiziune, până la un nivel la care funcționarea aparatelor de recepție care nu fac parte din tractor să nu fie sensibil perturbată; această condiție este considerată îndeplinită în cazul în care nivelul perturbator rămâne inferior limitelor impuse de cerințele menționate la punctul 6.2.2;

2.4. „dispozitiv de antiparazitare”: un set complet de elemente necesare pentru a limita paraziții radioelectrici emiși de sistemul de aprindere al unui tractor cu motor. Dispozitivul de antiparazitare cuprinde, de asemenea, atât conductele de legare la masă, cât și elementele de ecranare instalate special pentru antiparazitare;

2.5. „dispozitive de antiparazitare de diferite tipuri”: dispozitive care prezintă diferențe esențiale între ele, aceste diferențe putându-se referi în special la următoarele puncte:

2.5.1. dispozitive ale căror elemente poartă denumiri comerciale sau mărci de comerț diferite;

2.5.2. dispozitive pentru care caracteristicile „de înaltă frecvență” ale unui element oarecare sunt diferite sau ale căror elemente au formă sau dimensiuni diferite;

2.5.3. dispozitive pentru care principiile de funcționare ale cel puțin unui element sunt diferite;

2.5.4. dispozitivele ale căror elemente sunt combinate diferit;

(¹) Textul anexelor este analog cu cel din Directiva 72/245/CEE a Consiliului din 20 iunie 1972 privind apropierea legislațiilor statelor membre cu privire la suprimarea paraziților radioelectrici produși de motoarele cu aprindere prin scânteie care echipază autovehiculele (JO L 152, 6.7.1972, p. 15).

- 2.6. „element al unui dispozitiv de antiparazitare”: o componentă izolată dintr-un ansamblu care formează dispozitivul de antiparazitare.
3. CERERE DE OMOLOGARE CEE
 - 3.1. Cererea de omologare CEE a unui tip de tractor în ceea ce privește antiparazitarea este înaintată de către constructor sau de reprezentantul său autorizat.
 - 3.2. Aceasta este însoțită de documentele menționate mai jos, în trei exemplare, și de următoarele indicații:
 - 3.2.1. descrierea tipului tractorului în ceea ce privește punctele menționate la punctul 2.2, însoțită de o schemă detaliată sau de o fotografie a compartimentului motor. Trebuie indicate numerele și/sau simbolurile care caracterizează tipul motorului și cel al tractorului;
 - 3.2.2. lista elementelor, identificate corespunzător, care formează dispozitivul de antiparazitare;
 - 3.2.3. schițe detaliate ale fiecărui element, pentru a le putea repera și identifica cu ușurință;
 - 3.2.4. indicarea valorii nominale a rezistențelor măsurate în curent continuu și, mai ales pentru cablurile de aprindere rezistive, indicarea rezistenței nominale pe metru.
 - 3.3. În afară de aceasta, cererea de omologare de tip CEE este însoțită de o mostră de dispozitiv de antiparazitare.
 - 3.4. Se prezintă serviciului tehnic însărcinat cu testele de omologare un tractor reprezentativ pentru tipul de tractor care urmează a fi omologat.
4. INSCRIȚII
 - 4.1. Elementele dispozitivului de antiparazitare au inscripționate:
 - 4.1.1. marca de fabrică sau de comerț a producătorului dispozitivului și a elementelor acestuia;
 - 4.1.2. descrierea comercială dată de către producător.
 - 4.2. Inscripțiile trebuie repetate pe cablurile de deparazitare, cel puțin la fiecare 12 centimetri.
 - 4.3. Aceste mărci trebuie să fie lizibile și să nu poată fi șterse.
5. OMOLOGAREA CEE
 - (5.1.)
 - (5.2.)
 - 5.3. La fișa de omologare CEE se anexează o fișă conformă cu modelul ce figurează în anexa IV.
 - (5.4.)
 - (5.5.)
 - (5.6.)

6. SPECIFICAȚII

6.1. **Specificații generale**

Elementele dispozitivului de antiparazitare trebuie proiectate, construite și montate de așa manieră încât, în condiții normale de funcționare, tractorul să poată îndeplini cerințele prezentei directive.

6.2. **Specificații radio**

6.2.1. *Metodă de măsurare*

Măsurarea radiației perturbatoare produsă de tipul de tractor prezentat pentru omologare se efectuează în conformitate cu metoda descrisă la anexa II.

6.2.2. *Limite de referință*

6.2.2.1. Limitele de radieră bazate pe măsurări de cvasivârf de $50 \mu\text{V/m}$ în banda de frecvență de la 40 la 75 MHz și de la 50 la 120 $\mu\text{V/m}$ în banda de frecvență de la 75 la 250 MHz, această limită crescând liniar cu frecvența peste 75 MHz.

6.2.2.2. În cazul în care măsurările se efectuează cu un aparat de măsurare a valorii de vârf, rezultatele citite, exprimate în $\mu\text{V/m}$, se împart la 10.

6.2.3. La tipul de tractor prezentat pentru omologare în ceea ce privește antiparazitarea, valorile măsurate trebuie să fie cu cel puțin 20 % sub limitele de referință.

7. ÎNCERCĂRI

Se verifică dacă se respectă cerințele de la punctul 6 în conformitate cu metoda indicată în anexa II.

(8.)

9. CONFORMITATEA PRODUCȚIEI

(9.1.)

9.2. Când se efectuează verificarea conformității unui tractor selectat dintr-o serie, se consideră că producția este conformă cu dispozițiile prezentei directive în cazul în care nivelurile măsurate nu depășesc cu mai mult de 25 % limitele menționate la punctul 6.2.2.

9.3. În cazul în care cel puțin unul dintre nivelurile măsurate la tractorul selectat dintr-o serie depășește cu mai mult de 25 % limitele menționate la punctul 6.2.2, constructorul are posibilitatea de a solicita efectuarea de măsurări pe un eșantion de cel puțin șase tractoare selectate din serie. Rezultatele corespunzătoare fiecărei benzi de frecvență trebuie interpretate în conformitate cu metoda statistică prezentată la anexa III.

(10.)

(11.)

ANEXA II

METODĂ DE MĂSURARE A PARAZIȚILOR RADIOELECTRICI PRODUȘI DE SISTEMELE DE APRINDERE DE ÎNALTĂ TENSIUNE

1. APARATE DE MĂSURĂ

Echipamentul de măsură trebuie să îndeplinească specificațiile publicației nr. 2 (prima ediție 1961) a Comitetului internațional special pentru paraziți radioelectrici (CISPR) sau specificațiile aplicabile aparatului de măsură de tipul „de vârf”, în conformitate cu publicația nr. 5 (prima ediție 1967) a CISPR.

Notă:

În cazul în care echipamentul aflat la dispoziție nu e în totalitate conform cu toate specificațiile, trebuie precizate diferențele.

2. EXPRIMAREA REZULTATELOR

Rezultatele măsurărilor trebuie exprimate în $\mu\text{V/m}$ pentru o lățime de bandă de 120 kHz. Pentru rezultatele statistice trebuie utilizată unitatea logaritmică în dB ($\mu\text{V/m}$). În cazul în care, pentru anumite frecvențe, lățimea de bandă reală B (exprimată în kHz) a aparatului de măsură diferă puțin de 120 kHz, valorile citite se raportează la lățimea de bandă de 120 kHz multiplicându-le cu factorul $\frac{120}{B}$.

3. AMPLASAREA MĂSURĂRII

Se ia ca arie de măsurare un teren orizontal care să nu conțină, în interiorul unei elipse cu axa mare de 20 m și axa mică de 17,3 m, suprafețe a căror putere de reflexie să fie apreciabilă. Antena și centrul motorului se plasează pe axa mare a elipsei, planul de simetrie al tractorului fiind paralel cu axa mică. Antena și intersecția laturii motorului apropiate de antenă cu axa mare se plasează fiecare pe un focar al elipsei. Aparatul de măsură sau chiar cabina sau tractorul pe care se află poate să se găsească în interiorul elipsei, cu condiția să se afle la o distanță de antenă de cel puțin 3 m pe orizontală și, în raport cu aceasta, în partea opusă tractorului supus măsurărilor. În afară de aceasta, trebuie să se asigure că nu există nici paraziți și nici semnale străine măsurărilor capabile să aducă atingere acestora; în acest scop se efectuează un control înainte și după măsurare, cu motorul oprit. Măsurarea nu poate fi considerată satisfăcătoare decât dacă depășește cu cel puțin 10 dB cea mai mare valoare citită în timpul controlului anterior și al celui posterior.

4. TRACTORUL

4.1. Numai aparatele electrice auxiliare necesare funcționării motorului trebuie să fie în funcțiune.

4.2. Temperatura de funcționare a motorului va fi cea normală. În cursul fiecărei măsurări, regimul motorului trebuie să fie următorul:

Număr de cilindri	Metoda de măsurare	
	Vârf	Cvasivârf
Unu	Peste ralanti	2 500 rotații/minut
Doi și mai mulți	Peste ralanti	1 500 rotații/minut

4.3. Măsurările nu se efectuează când plouă pe tractor și nici în următoarele 10 minute de la oprirea ploii.

5. ANTENA

5.1. **Înălțimea**

Centrul dipolului trebuie să fie la 3 m deasupra solului.

5.2. **Distanța de măsurare**

Distanța orizontală de la antenă la partea metalică cea mai apropiată a tractorului trebuie să fie de 10 m.

5.3. **Poziția antenei în raport cu tractorul**

Antena se plasează succesiv în stânga și în dreapta tractorului, în două poziții de măsurare, antena fiind paralelă cu planul de simetrie al tractorului și plasată în fața centrului motorului (a se vedea appendicele la prezenta anexă).

5.4. **Polarizarea antenei**

Pentru fiecare punct de măsurare, citirile trebuie făcute cu dipolul așezat în poziție orizontală și în poziție verticală (a se vedea appendicele la prezenta anexă).

5.5. **Citirile**

Un maxim de patru citiri trebuie considerat ca valoare caracteristică a frecvenței cu care au fost efectuate măsurările.

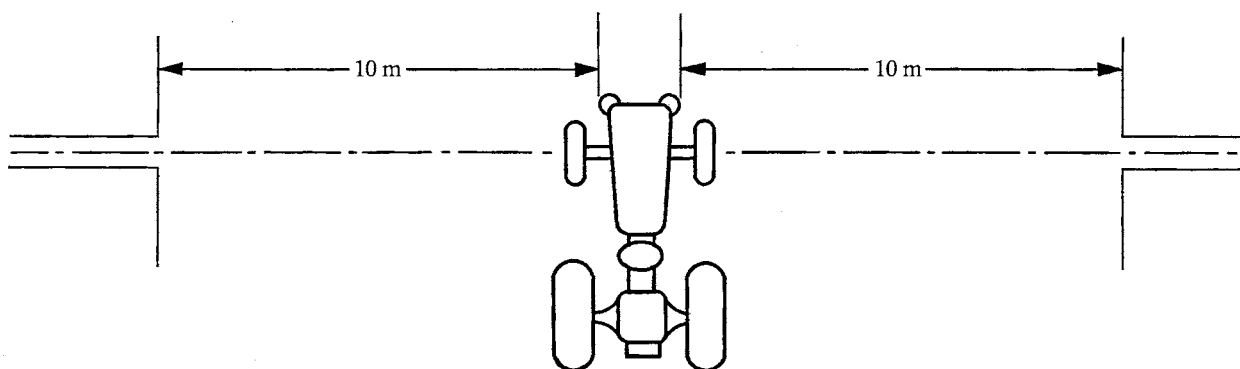
6. FRECVENȚE

Măsurările trebuie făcute în gama de la 40 la 250 MHz. Se estimează că este foarte probabil ca un tractor să se încadreze în valorile limită recomandate în gama de frecvențe dacă se încadrează în următoarele șase valori de frecvență: 45, 65, 90, 150, 180 și 220 MHz (± 5 MHz). (Toleranța de 5 MHz aplicabilă celor șase valori de frecvență alese trebuie să permită eliminarea, dacă este cazul, a unei perturbații provocate de emisii pe valoarea nominală a frecvenței.)

Apendice

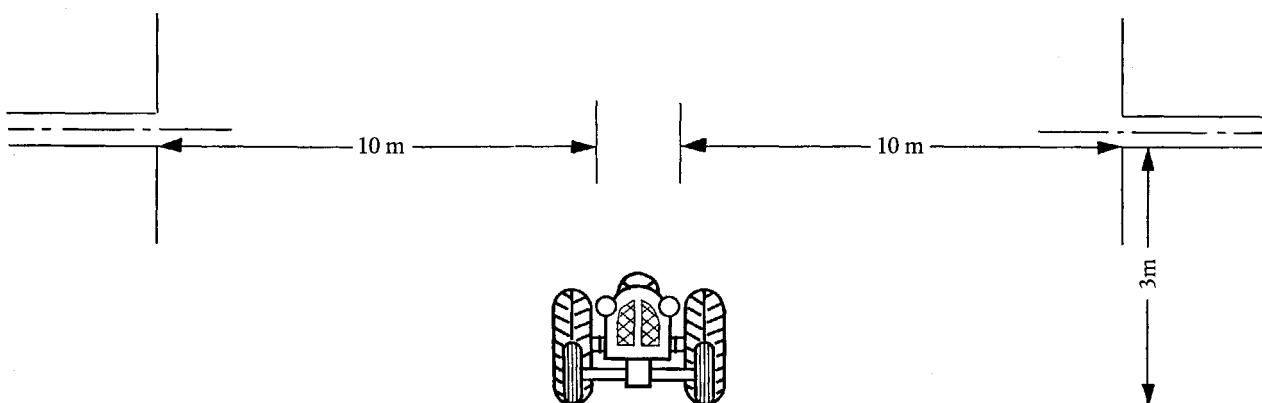
POLARIZAREA ANTENEI ÎN RAPORT CU TRACTORUL

Exemplu



Plan

Antenă dipol fixă pentru măsurarea componentei orizontale a radiației



Ridicare

Antenă dipol fixă pentru măsurarea componentei verticale a radiației

ANEXA III

METODA STATISTICĂ DE CONTROL AL ANTIPARAZITĂRII

Pentru a se asigura, cu o probabilitate de 80 %, că 80 % din tractoarele construite sunt conforme limitei specificate L, trebuie îndeplinită următoarea condiție:

$$\bar{x} + kS_n \leq L$$

unde:

\bar{x} = media aritmetică a rezultatelor obținute la n tractoare

k = factor statistic care depinde de n, selectat din tabelul de mai jos:

n = 6	7	8	9	10	11	12
k = 1,42	1,35	1,30	1,27	1,24	1,21	1,20

S_n = media diferențelor rezultatelor obținute la n tractoare

$$S_n^2 = \frac{\sum (x - \bar{x})^2}{(n-1)}$$

x = rezultat individual

L = limită specificată

S_n , x, \bar{x} și L sunt exprimate în dB ($\mu\text{V/m}$).

În cazul în care primul eșantion de n tractoare nu corespunde specificațiilor, se efectuează încercări asupra unui al doilea eșantion de n tractoare și toate rezultatele trebuie să fie considerate ca provenind dintr-un lot de 2n tractoare.

ANEXA IV

Denumirea autorităților competente

MODEL

**COMUNICARE PRIVIND OMOLOGAREA UNUI TIP DE TRACTOR ÎN CEEA CE PRIVEȘTE
ANTIPARAZITAREA**

- Numărul de omologare:
1. Marcă (denumirea firmei):
 2. Tipul și descrierea comercială a tractorului:
.....
 3. Numele și adresa constructorului:
 4. Numele și adresa reprezentantului autorizat al constructorului (dacă este cazul):
.....
 5. Descrierea sumară a dispozitivului de antiparazitare și a tractorului echipat cu acest dispozitiv:
.....
.....
 6. Data prezentării tractorului pentru omologare:
 7. Serviciul tehnic însărcinat cu încercările de omologare:
.....
 8. Data procesului-verbal întocmit de acest serviciu:
 9. Numărul procesului-verbal întocmit de acest serviciu:
 10. Se acceptă/se respinge omologarea în ceea ce privește antiparazitarea ⁽¹⁾
 11. Locul:
 12. Data:
 13. Semnătura:
 14. Se anexează prezentei comunicări următoarele documente al căror număr de omologare este indicat mai sus:
 - desene, scheme și planuri ale motorului și compartimentului său;
 - fotografii ale motorului și ale compartimentului acestuia;
 - listă a elementelor, identificate corespunzător, care alcătuiesc dispozitivul de antiparazitare.

⁽¹⁾ Se taie mențiunea necorespunzătoare.